

AFRICAN UNION  
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE  
UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone +251115- 517700 Fax : +251115- 517844

Website : [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

المجلس التنفيذي  
الدورة العادية السابعة والعشرون  
جوهانسبيرج، جنوب أفريقيا، 7-12 يونيو 2015

EX.CL/907 (XXVII)

الأصل: إنجليزي

تقرير وزراء التجارة  
أديس أبابا، إثيوبيا، 8-15 مايو 2015

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 517 700 Fax: +251-1-517844

---

الدورة المختصة للخبراء وكبار المسؤولين  
يعقبها اجتماع وزراء التجارة  
حول منطقة التجارة الحرة القارية  
أديس أبابا، إثيوبيا، 8-15 مايو 2015

الأصل: إنجليزي

AU/TD/DS/AMOT/RPT.FINAL

تقرير الاجتماع الوزاري  
14 - 15 مايو 2015

**تقرير الاجتماع الوزاري**  
**أديس أبابا، إثيوبيا، 14-15 مايو 2015**

**مقدمة:**

1. عقد الاجتماع المخصص لوزراء التجارة يومي 14-15 مايو، 2015 في أديس أبابا، إثيوبيا، وفقا لمقرر المجلس التنفيذي رقم (XXVI) EX.CL/DEC.857 ومقرر مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد رقم (XXIV) ASSEMBLY/AU/DEC.555، المنعقدين في يناير 2015. وقد سبقه اجتماعان للخبراء ول كبار المسؤولين. وكان الهدف من الاجتماع هو بحث وستكمال التحضيرات لإطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية. وترأس الاجتماع معالي السيد عثمان عمر الشريف، وزير التجارة السوداني، والنائب الأول لرئيس هيئة المكتب.

**الحضور:**

2. حضرت الاجتماع الدول الأعضاء التالية أسماؤها: الجزائر، أنجولا، بنين، بوتسوانا، بوركينافاسو، بروندي، الكامرون، تشاد، الكونغو، جزر القمر، كوت ديفوار، جمهورية الكونغو الديمقراطية، مصر، إرتريا، إثيوبيا، غينيا الاستوائية، الغابون، غامبيا، غانا، غينيا، كينيا، ليسوتو، ليبيريا، مدغشقر، ملاوي، موريتانيا، موريشيوس، موزمبيق، ناميبيا، النيجر، نيجيريا، رواندا، الجمهورية العربية الصحراوية، السنغال، سيشيل، جنوب أفريقيا، جنوب السودان، السودان، سوازيلاند، تنزانيا، توغو، تونس، أوغندا، زامبيا وزيمبابوي.

3. حضرت الاجتماع أيضا المجموعات الاقتصادية الإقليمية والمنظمات الشريكة التالية: تجمع دول الساحل والصحراء، وأمانة السوق المشتركة للشرق والجنوب الأفريقي، وأمانة المجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا، وأمانة الهيئة الحكومية المشتركة للتنمية، وأمانة مجموعة تنمية الجنوب الأفريقي، البنك الأفريقي للتنمية، لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، والمنظمة الأفريقية لتوحيد المعايير، واتحاد غرف التجارة

والصناعة لمجموعة تنمية الجنوب الأفريقي، واتحاد غرف التجارة والصناعة لغرب أفريقيا. ترفق طيه قائمة المشاركين في الملحق 1.

## الوقائع:

### البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الاجتماع

#### كلمة لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا

4. أشار الدكتور عبد الله حمدوك، نائب الأمين التنفيذي وكبير الاقتصاديين للجنة الامم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، في كلمته إلى التوقيع القادم لاتفاقية منطقة التجارة الحرة الثلاثية وإطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية كحدثين بارزين في أجندة التكامل الإقليمي للقارة الأفريقية في 2015. وشدد على أن تعزيز جهود تكامل أفريقيا سيمكن القارة من أن تكون في وضع أفضل فيما يخص الأهداف الإنمائية المستدامة، ومواجهة تباطؤ النمو العالمي والغموض الذي يحيط ببرنامج عمل ما بعد بالي داخل منظمة التجارة العالمية، وظهور الاتفاقيات التجارية الإقليمية الكبرى، فضلا عن اتفاقيات الشراكة الاقتصادية.

5. في سياق تذكيره بالدراسة التي أجرتها لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، أبرز المتحدث الفوائد المتعددة بالنسبة للقارة الأفريقية نتيجة إكمال وتنفيذ منطقة تجارة حرة قارية تغطي كلا من التجارة في السلع وفي الخدمات. كما أشار إلى أن منطقة التجارة الحرة القارية ستساعد في التغيير الهيكلي لأفريقيا إذ من المتوقع أن تزيد من التصنيع وتمهّد الطريق أمام الإدماج الفعال للقارة في سلاسل القيمة العالمية. واختتم كلمته بتجديد التأكيد على استعداد لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا لتوفير الدعم الفني لعمليات المؤتمر الوزاري لمنظمة التجارة العالمية، وقانون النمو والفرص لأفريقيا، وكذا المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية وتنفيذ مبادرات تعزيز التجارة الأفريقية البينية.

## كلمة مفوضية الاتحاد الأفريقي

6. رحبت سعادة السيدة فاطمة حرم أصيل، مفوضة التجارة والصناعة، بالوزراء في الدورة المخصصة وذكّرت بأهداف الاجتماع، فضلا عن الجهود المبذولة للوصول إلى إطلاق المفاوضات في النهاية. وسلطت الضوء على التزام قادة أفريقيا وثقتهم بالفوائد التي ستجنيها أفريقيا من منطقة التجارة الحرة القارية. واعترفت بالتحديات التي تنتظر المفاوضين نظرا لتفاوت مستويات النمو بين الدول الأفريقية، داعية الاجتماع بالتالي إلى أن يضع في اعتباره أنه لا بديل عن المضي قدما. وفي هذا الصدد، حثت الدول الأعضاء على إبداء المرونة والتوافق لتحقيق الهدف المشترك.

7. قدمت المفوضة أيضا تقريرا عن تعبئة الموارد التي تضطلع بها المفوضية من أجل عملية منطقة التجارة الحرة القارية والتي بلغت حوالي 18 مليون دولار أمريكي لفترة 2016-2017، شاكرة الدول الأعضاء في هذا الصدد. إلا أنها دعت الدول الأعضاء أيضا إلى تقديم الموارد في الميزانية حتى تصبح منطقة التجارة الحرة القارية مبادرة تملكها وتقودها الدول الأفريقية. كما ذكرت أن ظهور اتفاقيات التجارة الإقليمية الكبرى في العالم يجب أن يكون سبباً إضافياً لأفريقيا لتهيء نفسها في إطار منطقة تجارة حرة قارية وتكون في وضع أفضل للدفاع عن نفسها اقتصادياً.

8. اطلعت المفوضة الوزراء على الدعوة الواسعة التي يتم القيام بها في واشنطن بشأن قانون النمو والفرص لأفريقيا والنتائج المتوقعة. وفي هذا الصدد، دعت الوزراء إلى إجراء المناقشات والتوصل إلى إدراك مشترك للآثار المترتبة على مشروع القانون الجديد. كما حثتهم على اغتنام فرصة الاجتماع الوزاري العاشر لمنظمة التجارة العالمية الذي سيعقد على أرض أفريقية من أجل ضمان حماية مصالح أفريقيا. وفي الختام، دعت الوزراء إلى استكمال الوثائق التي من شأنها أن تسمح بانطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية بصورة سلسلة، وتمنت للاجتماع مداولات مثمرة.

## الكلمة الافتتاحية للرئيس (السودان)

9. رحب سعادة وزير التجارة السوداني، السيد عثمان عمر الشريف، بالوزراء في دورة وزراء الاتحاد الإفريقي للتجارة والمخصصة لمناقشة إجراءات تأسيس منطقة التجارة الحرة

القارية التي تمثل آمال أفريقيا ومستقبلها. وأضاف أن الوقت قد حان للشعوب الأفريقية للاستفادة من موارد بعضها البعض والتواصل بكل حرية في فضاء مشترك.

10. أشار إلى أن فكرة إنشاء كيان يهدف إلى توحيد القارة اقتصاديا ليس بأمر جديد وأن هذا الأمر كان في ذهن قادة أفريقيا منذ تأسيس منظمة الوحدة الأفريقية، وخطة عمل لاغوس وغيرها من القرارات الأخرى الصادرة عن رؤساء الدول والحكومات الأفريقية. وأعرب عن تقديره مقرر قمة الاتحاد الأفريقي المنعقدة في يناير 2012 والتي دعت إلى التعجيل بإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية. كما أثنى على العمل الذي قام به الخبراء وكبار المسؤولين خلال الأيام الستة الماضية من أجل بحث الوثائق والتوصل إلى شبه توافق حولها مما سيسهل عملية إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية.

11. حث وزراء التجارة كذلك على اتخاذ قرارات مناسبة من أجل أفريقيا وشعوبها. ودعا بعد ذلك للوقوف دقيقة صمت ترحما على الأرواح التي فقدت في الفترة الماضية في منطقة البحر الأبيض المتوسط، وفي الهجمات الإرهابية المختلفة التي ترتكبها الجماعة الإرهابية لتنظيم الدولة الإسلامية، وبعد ذلك أعلن افتتاح الدورة رسميا.

## **البند 2 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل**

12. تم اعتماد جدول الأعمال مع التعديلات كما يلي:

**البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الاجتماع**

**البند 2 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل**

**البند 3 من جدول الأعمال: بحث توصيات كبار المسؤولين:**

- مشروع الأهداف والمبادئ التوجيهية للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية

- مشروع اختصاصات منتدى التفاوض لمنطقة التجارة الحرة القارية

- مشروع خارطة الطريق الإرشادية لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية

**البند 4 من جدول الأعمال: بحث مشروع الإعلان والمقرر بشأن إطلاق**

**المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية**

**البند 5 من جدول الأعمال: ما يستجد من أعمال**

○ إحاطة حول المؤتمر الوزاري العاشر لمنظمة التجارة العالمية

- إحاطة حول قانون النمو والفرص لأفريقيا
  - إحاطة حول مؤتمر الأمم المتحدة الرابع عشر للتجارة والتنمية
  - إحاطة حول مرض الايبولا
- البند 7 من جدول الأعمال: بحث واعتماد تقرير الاجتماع الوزاري**
- البند 8 من جدول الأعمال: اختتام الاجتماع**

**البند 3 من جدول الأعمال: بحث توصيات كبار المسؤولين:**

13. أحاط الاجتماع علما بتقرير كبار المسؤولين وقرر التركيز على المسائل العالقة في الوثائق التالية:

**أ. مشروع الأهداف والمبادئ التوجيهية للمفاوضات حول منطقة التجارة القارية**

14. اعتمد الاجتماع وثيقة الأهداف والمبادئ التوجيهية للمفاوضات حول منطقة التجارة القارية رقم **TI/TD/AMOT/OGP/1** ، المرفقة طيه في الملحق 2.

**التوصيات:**

- (1) أوصى الوزراء بأن يتم عرض وثيقة الأهداف والمبادئ التوجيهية للمفاوضات حول منطقة التجارة القارية المعتمدة على قمة يونيو 2015 ليتم إقرارها، وأن تكون من ضمن الوثائق الخاصة بإطلاق المفاوضات.
- (2) يتناول منتدى التفاوض لمنطقة التجارة الحرة القارية مسؤولية التعريفات المفصلة للمبادئ التوجيهية.

**ب. مشروع خارطة الطريق والجدول الزمني لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية**

15. اعتمد الاجتماع خارطة الطريق الإرشادية لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية رقم **TI/TD/AMOT/RM/1** المرفقة طيه في الملحق 3.

## التوصيات:

1) أوصى الاجتماع بأن يتم عرض وثيقة خارطة الطريق الإرشادية لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية على قمة يونيو 2015 ليتم إقرارها، وأن تكون من ضمن الوثائق الخاصة بإطلاق المفاوضات.

### ج. مشروع اختصاصات منتدى التفاوض لمنطقة التجارة الحرة القارية

16. اعتمد الاجتماع اختصاصات منتدى التفاوض لمنطقة التجارة الحرة القارية رقم **TI/TD/AMOT/TOR/1** المرفقة طيه في الملحق 4.

## التوصيات:

1) أوصى الوزراء أن يتم عرض وثيقة منتدى التفاوض لمنطقة التجارة الحرة القارية على قمة يونيو 2015 ليتم إقرارها، وأن تكون من ضمن الوثائق الخاصة بإطلاق المفاوضات.

البند 5 من جدول الأعمال: بحث مشروع الإعلان والمقرر بشأن إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية

17. بحث الاجتماع وأدخل التعديلات على مشروع الإعلان والمقرر بشأن إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية رقم **AU/TI/AMOT/DECL/1** والمرفقين طيه في الملحق 5.

18. بحث الاجتماع وأدخل التعديلات على مشروع المقرر بشأن إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية رقم **AU/TI/AMOT/DECL/1** المرفق طيه في الملحق 6.



## التوصيات:

1) أوصى الاجتماع بأن يتم عرض كل من مشروع الإعلان ومشروع المقرر الخاصين بإطلاق منطقة التجارة الحرة القارية على قمة يونيو 2015 ليتم إقرارها، وأن تكون من ضمن الوثائق الخاصة بإطلاق المفاوضات.

### البند 6 من جدول الأعمال: ما يستجد من أعمال

#### - إحاطة حول المؤتمر الوزاري العاشر لمنظمة التجارة العالمية

19. اطلعت وزيرة الشؤون الخارجية والتجارة الدولية الكينية الاجتماع على التحضيرات للمؤتمر الوزاري العاشر لمنظمة التجارة العالمية المقرر عقده في كينيا من 15-18 ديسمبر 2015. وشكرت في كلمتها الأعضاء الأفريقيين في منظمة التجارة العالمية على دعمهم لعرض كينيا استضافة المؤتمر. وحثت الدول الأعضاء على العمل معا من أجل تنمية ناجحة مبنية على النتائج. وعبرت عن استعداد كينيا لاستضافة الاجتماع الوزاري التحضيري العاشر في شهر أغسطس معبرة عن ثقتها في دعم مفوضية الاتحاد الأفريقي للتحضيرات للمؤتمر العاشر. كما طلبت من المفوضة تنسيق العمل التحضيري مع السفراء الأفريقيين في جنيف واقترحت أن يقوم وزراء محدودون بالدفاع عن المجالات الفنية المحددة تمهيدا للمؤتمر الوزاري العاشر وخلالها.

20. أحاط الاجتماع علما بهذه المعلومات.

#### - إحاطة حول قانون النمو والفرص لأفريقيا

21. فتح وزير التجارة والصناعة الجنوب أفريقي باب النقاش حول قانون النمو والفرص لأفريقيا قائلا إن مشروع هذا القانون لسنة 2015 يتم بحثه من قبل عدة لجان تابعة لمجلس الشيوخ الأمريكي ويتضمن تمديدا لعشر سنوات بدل من خمس عشرة سنة المطلوبة. ويتمكن مشروع قانون النمو والفرص بعض الأحكام التي يمكن أن يكون لها أثر على الدول المستفيدة، بما في ذلك المراجعات خارج الدورة، والتي يمكن أن تنجم عنها شكوك بخصوص الأفضليات. وأشار أيضا إلى أن الولايات المتحدة الأمريكية تتوقع عند نهاية فترة العشر سنوات ترتيبات تجارية تتبنى مبدأ المعاملة بالمثل مع الدول

الأفريقية. وفي الختام، اقترح على الدول المستفيدة من قانون النمو والفرص لأفريقيا تنظيم اجتماع على مستوى الوزراء تحضيراً لمنتدى قانون النمو والفرص لأفريقيا المقرر عقده في الغابون في 2015.

22. ذكرت الوزيرة الكينية بالمناسبة المرفوعة إلى المنتدى الثالث عشر بعدم تغيير طبيعة قانون النمو والفرص لأفريقيا كمبادرة تنازل أحادية الجانب وشددت على ضرورة مناقشة المسألة بشكل معمق في الجابون.

23. دعمت وفود أخرى هذا المقترح في حين التمس السودان توجيه الدعوة إلى الولايات المتحدة الأمريكية لرفع العقوبات الاقتصادية عنه.

24. أكد ممثل الغابون أنه سيتم عقد منتدى قانون النمو والفرص لأفريقيا في الجابون من 24-27 أغسطس 2015 واقترح أن يتم إدراج كل الإنشغالات المعبر عنها في المنتدى.

25. أحاط الاجتماع علماً بهذه المعلومات.

#### - إحاطة حول مؤتمر الأمم المتحدة الرابع عشر للتجارة والتنمية

26. أبلغ الممثل الدائم للاتحاد الأفريقي بجنيف الاجتماع أن معالي السيدة أمينة محمد، وزيرة الشؤون الخارجية والتجارة الدولية لكينيا، قد عينت من قبل المجلس العام كرئيسة للمؤتمر الوزاري العاشر. بعد ذلك أحاطهم علماً بالتحضيرات للدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأنكتاد) المقرر عقده في ليمّا، بيرو، في مارس 2016. كما قدم مقترحات الأمين العام للأنكتاد بشأن الموضوع الرئيسي والمواضيع الفرعية إضافة إلى مواضيع المجموعة الأفريقية ومجموعة الـ 77 والصين. وأشار إلى أن هذه المواضيع والمواضيع الفرعية ستساعد في تقديم التوجيه لإعداد الوثيقة التي ستحدد صلاحية الأنكتاد خلال السنوات الأربع المقبلة. أخيراً، قدم في خارطة الطريق لمؤتمر ليمّا، بالصيغة التي اعتمدها مجلس التجارة والتنمية للأنكتاد.

27. أحاط الاجتماع علماً بالمعلومات الخاصة بالتحضيرات للدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية وهنا معالي الوزيرة أمينة محمد على تعيينها.

## - إحاطة حول مرض الإيبولا

28. أطلع وزير التجارة لجمهورية غينيا الاجتماع على الجهود المبذولة من أجل مكافحة مرض الإيبولا فضلا عن آثاره الاجتماعية والاقتصادية على البلدان المتضررة. وعبر عن امتنانه للدعم الذي تلقته البلدان المتضررة من مختلف الشركاء والذي أدى إلى حصار الوباء. كما أبلغ الوزير الاجتماع أيضا بأنه أعلنت منظمة الصحة الدولية خلو ليبيريا من مرض الإيبولا، في حين من المتوقع أن تليها في ذلك كل من سيراليون وغينيا.

29. أحاط الاجتماع علما بهذه المعلومات.

30. قدمت المفوضية مقترحا حول تقديم الإحاطات مستقبلا بشأن اتفاقيات التجارة الإقليمية الكبرى، والتطورات داخل منظمة التجارة العالمية، وقانون النمو والفرص لأفريقيا.

### البند 7 من جدول الأعمال: بحث واعتماد تقرير الاجتماع الوزاري

31. بحث الاجتماع واعتمد التقرير بكل ملحقاته.

### البند 8 من جدول الأعمال: الجلسة الختامية

32. شكر الرئيس المشاركين على مساهماتهم في نجاح الاجتماع وأعلن اختتامه رسميا.

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700

Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

EX.CL/907 (XXVII)

ANNEX.2

## الأهداف والمبادئ التوجيهية للتفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone: 011-551 7700 Fax: 011-551 7844

website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

84/84/38

Ref: TI/TD/AMOT/OGP/1

الأصل: إنجليزي

## الأهداف والمبادئ التوجيهية للتفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية

—

## الأهداف والمبادئ التوجيهية للتفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية

### الديباجة

1. اتخذت الدورة العادية الثامنة عشرة لرؤساء دول وحكومات الاتحاد المنعقدة في يناير 2012 في أديس أبابا، إثيوبيا، تحت موضوع "تعزيز التجارة الأفريقية البينية"، مقررات هامة تهدف إلى تعزيز التكامل التجاري في أفريقيا. وقد اعتمدت القمة، من خلال المقرر (ASSEMBLY/AU/DECL.1(XVIII)) والإعلان (ASSEMBLY/AU/DEC.394(XVIII)) خطة عمل لتعزيز التجارة الأفريقية البينية ووافق على خارطة طريق لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية التي يتعين تفعيلها بحلول 2017 كتاريخ إرشادي.

2. ولتأكيد التزامها بتكامل السوق القاري، وجهت الدورة العادية الثالثة والعشرين لرؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي، المنعقدة في يونيو 2014، تعليمات لمفوضية الاتحاد الأفريقي عبر المقرر (ASSEMBLY/AU/DEC.13 (XXXIII)) لإعداد الأهداف والمبادئ التوجيهية من ضمن وثائق أخرى خاصة لمفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية ليتم بحثها من قبل وزراء الاتحاد الأفريقي للتجارة وتقديمها لقمة الاتحاد الأفريقي للاعتماد من أجل إطلاق فعال لمفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية في يونيو 2015.

3. وقد جدد رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي في المقرر (ASSEMBLY/AU/DEC.11(XXIV)) المعتمد في يناير 2015 تأكيدهم على الالتزام بإطلاق مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية في يونيو 2015.

4. ويتوجههم نحو إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية، توافق الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي على إجراء مفاوضات بناء على الأهداف والمبادئ التوجيهية كما ترد أدناه.

### الأهداف:

5. في الإطار الأوسع لمعاهدة أبوجا المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية، يتمثل الهدف من إطلاق مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية في إبرام اتفاقية تجارية شاملة ومفيدة للجميع بين الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي. وفيما يلي أهداف منطقة التجارة الحرة القارية:

(1) تعزيز القدرة التنافسية على جميع المستويات وبالأخص على مستوى الصناعة والمشاريع من خلال استغلال الفرص المتاحة لتحقيق وفورات الحجم، والحد من تكاليف الأعمال،

والوصول إلى الأسواق القارية/العالمية، وإعادة التخصيص الأفضل للموارد بما يشمل تشجيع تطوير البنية التحتية ذات الصلة بالتجارة.

- (2) التغلب على الاعتماد على تصدير المنتجات الأساسية وتعزيز التحول الاجتماعي والاقتصادي من أجل النمو الشامل والتصنيع والتنمية المستدامة تمشيا مع أجندة 2063؛
- (3) تحقيق الطاقات الكامنة من أجل توسيع وتعجيل التنويع المتزايد والدينامية للتجارة الأفريقية البينية، بما في ذلك بلوغ الهدف المتمثل في زيادة التجارة بين البلدان الأفريقية بنسبة 50% بحلول 2022 من خلال تحسين مواءمة وتنسيق وتنفيذ نظم وأدوات تحرير وتسهيل التجارة عبر المجموعات الاقتصادية الإقليمية وأفريقيا بوجه عام؛
- (4) في سياق تعزيز التجارة البينية الأفريقية وتحقيق الطاقات التمويلية بين البلدان الأفريقية من أجل إنشاء سوق للسلع والخدمات تحظى بمزيد من الحرية، مع التأسيس على الاتفاقيات التجارية داخل المجموعات الاقتصادية الإقليمية والالتزامات المقترنة بها، ومن ثم تمهيد الطريق للتعجيل بإنشاء الاتحاد الجمركي القاري.
- (5) حل مشكلة التحديات المتعلقة بتعدد وتداخل العضوية والإسراع بعمليات التكامل الإقليمي والقاري.

6. وسيتم تحقيق هذه الأهداف من خلال مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية وتكثيف الجهود فيما يخص التنمية الصناعية لتعزيز تنمية سلاسل القيمة الإقليمية. وتتحقق التنمية الصناعية، من بين أمور أخرى، من خلال خطة العمل للتعجيل بالتنمية الصناعية في أفريقيا، وخطة العمل لتعزيز التجارة الأفريقية البينية، وبرنامج تطوير البنية التحتية في أفريقيا، وخطة عمل مؤتمر وزراء الصناعة الأفريقيين، التي تعالج القيود على العرض لضمان أن يكون تكامل الأسواق مفيد لجميع البلدان.

### ركيزتي التصنيع والبنية التحتية

7. ستتم متابعة مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية في سياق استراتيجية تكامل تنموي. وفي هذا الصدد، تأخذ المفاوضات بعين الاعتبار إجراءات السياسات الهادفة إلى تطوير القدرة الإنتاجية والتكامل الصناعي بين القطاعات الصناعية للأقاليم. وينبغي لمنطقة التجارة الحرة القارية أن ترفع من مستوى البرامج القائمة المتعلقة بتطوير البنية التحتية والتصنيع المعتمدة على المستوى القاري.

## نطاق مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية:

8. يغطي نطاق منطقة التجارة الحرة القارية التجارة في السلع وفي الخدمات، والاستثمار، وحقوق الملكية الفكرية، وسياسة المنافسة.

### تسلسل المفاوضات:

9. يتم إجراء مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية في مرحلتين. وتغطي المرحلة الأولى المفاوضات حول التجارة في السلع، والتجارة في الخدمات. وسيكون ثمة آليتان منفصلتان للتجارة في السلع وأخرى للتجارة في الخدمات يتم التفاوض بشأنهما في مسارين منفصلين. في حين تغطي المرحلة الثانية المفاوضات حول المجالات التالية: الاستثمار، حقوق الملكية الفكرية، وسياسة المنافسة. وتجري المفاوضات حول هذه المجالات هياكل مخصصة.

### المبادئ التوجيهية:

10. تسترشد عملية المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية بالمبادئ الشاملة التالية:
  - (1) تكون المفاوضات تحت قيادة الدول الأعضاء/المجموعات الاقتصادية الإقليمية/الأقاليم الجمركية، وبدعم من مفوضية الاتحاد الأفريقي وهياكلها.
  - (2) تعتبر مناطق التجارة الحرة للمجموعات الاقتصادية الإقليمية لبنات مؤسسة لمنطقة التجارة الحرة القارية.
  - (3) الاحتفاظ بالمكتسبات.
  - (4) الهندسة المتغيرة
  - (5) المرونة والمعاملة التفضيلية والخاصة والشفافية والكشف عن المعلومات
  - (6) التحرير الجوهري
  - (7) معاملة الدولة الأكثر رعاية
  - (8) المعاملة الوطنية
  - (9) المعاملة بالمثل
  - (10) يتم اتخاذ القرارات بالتوافق
  - (11) اعتماد أفضل الممارسات



AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700  
Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

EX.CL/907 (XXVII)  
ANNEX.3

## خارطة الطريق الإرشادية

للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية وإنشائها

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone: 011-551 7700 Fax: 011-551 7844  
website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

Ref: TI/TD/AMOT/RM/1

## خارطة الطريق الإرشادية

للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية وإنشائها

—

## **ألف. الخلفية:**

1- طلبت الدورة العادية التاسعة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء التجارة إعداد خارطة الطريق نحو إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية مع تفاصيل محددة بشأن الدراسات المخطط إجراؤها والجدول الزمني للاجتماعات، مع تسليط الضوء على احتياجات مفوضية الاتحاد الأفريقي، والمجموعات الاقتصادية الاقليمية، والدول الأعضاء من الموارد والقدرات. وتمثل هذه الورقة الإطار الأولي لخارطة الطريق للمفاوضات.

2- ويتم إغناء خارطة الطريق ب:

أ. مكتسبات المجموعات الاقتصادية الاقليمية

ب. القدرات المتوفرة لدى الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الاقليمية

ج. الموارد التي يتم حشدتها والأعمال التحضيرية الضرورية

باء. التحضير لإطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية:

3- شددت الدورة العادية التاسعة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء التجارة على أهمية الدراسات الفنية في التحضير لإطلاق المفاوضات. واستجابة لطلب الوزراء، كلفت المفوضية بإجراء عدد من الدراسات الفنية، بالتعاون مع لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية والتجارة (الإنكتاد)، مركز القانون التجاري وصندوق كسب التأييد للتجارة. وهذه الدراسات، إلى جانب عدد من الوثائق الفنية الأساسية، ستمكّن المؤتمر من إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية في يونيو 2015 كما هو مقرر. تم الاتفاق على الترتيبات المؤسسية الخاصة بالتفاوض بشأن منطقة التجارة الحرة القارية خلال الدورة العادية التاسعة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء التجارة في ديسمبر 2014.

**جيم. مشاريع النصوص والدراسات:**

4- تقوم اللجنة بإعداد ورقات وفقا لطلب منتدى مفاوضات التجارة الحرة القارية وتقتراح مشاريع نصوص كمدخلات للمفاوضات.

5- وتتولى مفوضية الاتحاد الأفريقي تنسيق وتوفير الدعم الفني المطلوب خلال دورات التفاوض حول كل موضوع. وسيتم وضع الصيغ النهائية للورقات التقنية ومشروع النص وترجمتها وتوزيعها على الدول الأعضاء وفقا للجدول الزمني المتفق عليه ووفقا لقواعد الإجراءات. وفي هذا السياق، تتولى إدارة التجارة والصناعة لمفوضية الاتحاد الأفريقي تنسيق الأنشطة، مسترشدة بنهج أفضل الممارسات في المجموعات الاقتصادية الإقليمية ومنظمة التجارة العالمية ومنطقة التجارة الحرة الثلاثية لمفاوضات التجارة، وذلك خلال فترة التحضير لمفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية.

#### دال. الموارد المالية للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية

6- طلبت الدورة العادية التاسعة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء التجارة من المفوضية وضع استراتيجية لتعبئة الموارد بغية ضمان توافر موارد مستدامة لهذه العملية، ومصفوفة تبيّن بوضوح قائمة بمختلف المجالات التي يتعين تغطيتها، والدراسات التي ينبغي إجراؤها وكذلك الموارد البشرية والمالية المطلوبة لتنفيذ العمل. بموجب هذا التفويض، قامت المفوضية، وهي تنتظر إعداد استراتيجية لحشد الموارد، بما يلي:

(1) الحصول على التمويل لجزء من عاملي وحدة منطقة التجارة الحرة القارية والخبراء من ذوي العقود القصيرة الأجل حسبما تقتضي الحاجة في الفترة 2016-2017؛

(2) الموارد اللازمة لجميع الدراسات المرتقبة التي يتعين إجراؤها عند التحضير للمفاوضات وخلال إجرائها؛

(3) تعبئة الموارد (للفترة 2016-2017) لتنظيم الاجتماعات المحددة في الجدول الزمني، بما في ذلك الترجمة التحريرية والترجمة الفورية، وأماكن الاجتماعات، الخ..

7- إن جميع الموارد التي تمت تعبئتها حتى الآن هي من الشركاء. فالدول الأعضاء لم تتعهد بعد بتمويل مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية. ويتوقع من الأعضاء تمويل مشاركتها في المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية. إلا أنه يتعين بذل الجهود لمساعدة الدول الأعضاء على تعبئة الموارد من أجل إجراء المفاوضات. ولكن ينبغي بذل الجهود لدعم الأعضاء في حشد الموارد للمفاوضات. إجمالاً، حصلت المفوضية على ما يقرب من 18 مليون دولار أمريكي للفترة 2016-2017، باستثناء المساعدة

الفنية العينية من المركز الأفريقي للسياسة التجارية، صندوق كسب التأيد للتجارة (تمديد المشروع المخطط تنفيذه لفترة إضافية تتراوح بين 6 و 9 أشهر)، من بين جهات أخرى..

#### هاء. احتياجات المفوضية في مجال القدرات:

8-وفقا للمقرر بشأن مبادرة تعزيز التجارة الأفريقية البينية/منطقة التجارة الحرة القارية في 2012، الذي أعادت تأكيده الدورة العادية التاسعة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء التجارة، أُسندت إلى المفوضية مسؤولية التنسيق وتوفير التوجيه العام للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية، وكذلك تقديم الدعم المكتبي لعملية التنفيذ وللجنة الأفريقية الرفيعة المستوى المعنية بالتجارة. إلى جانب هذه المسؤولية، كُلفت أيضا إدارة التجارة والصناعة بتعزيز قدراتها على أداء مهامها. وفي هذا الصدد، سيتم إدماج وحدة دعم منطقة التجارة الحرة القارية داخل هيكل الإدارة لتسهيل المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية.

9-ستقدم وحدة دعم منطقة التجارة الحرة القارية أيضا المساعدة الفنية والتفاوضية للبلدان التي تحتاج إليها خلال المفاوضات.

#### واو. احتياجات القدرات للمجموعات الاقتصادية الإقليمية والدول الأعضاء:

10-تشكل القيود في مجال القدرات أحد الاعتبارات المهمة في المفاوضات، وسوف تتطلب تحديد الدعم المتاح لبناء القدرات التفاوضية، لا سيما في أقل البلدان نموا في القارة، وكذلك الخيارات المحتملة لبرامج الدعم في المستقبل. ثمة حاجة إلى بناء القدرات/التدريب، وقواعد المنشأ، وتسهيل الجمارك والتجارة، ومعايير الصحة والسلامة، والحلول التجارية والتجارة في الخدمات خلال المفاوضات التجارية.

11-وسيتم إجراء تقييم للاحتياجات من القدرات بدعم من الشركاء الفنيين بين شهر يونيو 2015 وشهر مارس 2016.

## زاي. الجداول الزمنية لمفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية:

12- اتفقت الدورة العادية الثامنة عشرة لمؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي، المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا في يناير 2012، على إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية قبل 2017 كموعِد إرشادي. وقد تم إحراز تقدم كبير في التحضير للمفاوضات. أكدت الدورة العادية الرابعة والعشرون لمؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي في يناير 2015 التزامها بإطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية بحلول يونيو 2015. ويهدف هذا الجدول إلى تحديد المعالم الرئيسية للفترة التالية في المفاوضات الرامية إلى إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية: الفترة التحضيرية لما بعد الإطلاق، فترة المفاوضات، واستكمال اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية، والتصديق عليها/دمجها في التشريعات الوطنية ودخولها حيز التنفيذ.

13- من المتوقع أن تبدأ **الفترة التحضيرية** فور الإطلاق في يوليو 2015 لفترة تتفاوت ما بين 6 إلى 12 شهراً للتحضير للمفاوضات على كل المستويات- الوطنية والإقليمية والقارية. خلال الفترة التحضيرية، يمكن للدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية إعداد مهام التفاوض لتوجيه مفاوضاتها خلال المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية. وسيتم تنفيذ عدد من مبادرات بناء القدرات التي ترمي إلى تعزيز قدرات الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية على المشاركة بفعالية في المفاوضات. ومن المتوقع أن يقوم منتدى التفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية بتنظيم اجتماعاته الأولية واعتماد جدول زمني للمفاوضات خلال المرحلة التحضيرية. وسوف تشمل الفترة التحضيرية أيضاً تبادل المعلومات والإحصاءات ذات الصلة بين الأطراف المتفاوضة والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي.

14- ستأتي فترة المفاوضات بعد **الفترة التحضيرية**، وستتميز ببدء المفاوضات. ستجرى المفاوضات في إطار الترتيبات المؤسسية الخاصة بالتفاوض بشأن منطقة التجارة الحرة القارية إضافة إلى الأهداف والمبادئ التفاوضية و خارطة الطريق من أجل إجراء المفاوضات.

15- ستتبع فترة التفاوض فترة **وضع الصيغة النهائية** للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية من أكتوبر إلى ديسمبر 2017. ومن المتوقع أن خلال هذه الفترة إجراء

تتقيح قانوني للاتفاقية. وسيعتمد مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية وتوقع عليها الدول الأعضاء. وتتمثل الفترة الأخيرة من العملية في التصديق على الاتفاقية المنشئة لمنطقة التجارة الحرة القارية وإدماجها في تشريعات الدول الأعضاء وفقاً لقوانينها الوطنية لتمهيد الطريق لتنفيذها.

16- سيعتمد منتدى التفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية جدولاً زمنياً لاجتماعاته تماشياً مع التزاماته بالتقرير وفقاً لخارطة الطريق.

17- وتتبعي مواءمة الجهود الرامية للدفع بتنفيذ المبادرات الخاصة بالبنية التحتية والصناعة مع منطقة التجارة الحرة القارية. وينبغي إعداد تقارير مرحلية حول المبادرات الجارية لتطوير البنية التحتية والصناعة وتقديمها للهيكل المكلفة بمفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية.

18- وتتضمن المصفوفة أدناه مبدئياً جدولاً زمنياً للاجتماعات وفقاً للفترات الثلاث المحددة:

## خارطة الطريق الإرشادية للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية وإنشائها

الإطار الزمني/ الفترة	المسؤولية	النتائج	النشاط	المراحل الرئيسية
يونيو 2015	مؤتمر الاتحاد	اعتماد إطلاق المقرر بشأن مفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية والإعلان المرافق.	قمة الاتحاد الأفريقي لرؤساء الدول والحكومات	إطلاق المفاوضات
	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي/CTF	اعتماد: • الترتيبات المؤسسية الخاصة بالتفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية ، • أهداف ومبادئ التفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية ، • اختصاصات منتدى التفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية - • الموافقة على خارطة الطريق الإرشادية للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية		
جاري	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	حملة ترويجية شاملة لمنطقة التجارة الحرة القارية استمرت	إطلاق حملات الترويج الوطنية، الإقليمية والقارية ،	
فبراير 2015 -	مفوضية الاتحاد الأفريقي	تحديد مجالات التفاوض، ومشاريع الورقات الأولية	استكمال الورقات الأولية وطرق العمل	التحضير



أغسطس 2015		وطرق العمل الفنية ومشروع النص	الفنية ومشروع النص	للمفاوضات
ابريل 2016	مفوضية الاتحاد الأفريقي، الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	تتبادل الدول الأعضاء المعلومات عن التعريفات الوطنية والإقليمية المطبقة والإجراءات التي تؤثر على التجارة (التجارة في السلع والخدمات)	تبادل المعلومات التجارية	
	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	مهام التفاوض الوطنية التي اعتمدها الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية (رهنًا بالعمليات الوطنية)	المشاورات الوطنية والإقليمية	
جاري		تعزيز قدرات الدول الأعضاء على التفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية	إطلاق برنامج بناء القدرات*	
31 يوليو 2015	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	قائمة كبار مفاوضي التجارة وجهات الاتصال	الإبلاغ الرسمي لمفوضية الاتحاد الأفريقي/أمانة كبير مفاوضي التجارة ومناوبه، جهة الاتصال في السفارة في أديس أبابا مع العناوين وأرقام الاتصالات	
نوفمبر 2015	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	اعتماد قواعد الإجراءات/انتخاب الرؤساء/إنشاء أفرقة العمل الفنية/الطرق الفنية	ورشة تدريبية/الاجتماع الأول لمنتدى التفاوض ندوة مخصصة لثلاثة أيام/ورشة تدريبية ويومين مخصصين لاعتماد قواعد الإجراءات	

أكتوبر 2015	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	حوار وزاري مع أصحاب المصلحة من القطاع الخاص حول التوقعات من منطقة التجارة الحرة القارية (رواد الأعمال، المديرون التنفيذيون للمجموعات الاقتصادية الإقليمية، الوزراء)	المنتدى الأول القطاع الخاص/الحوار الوزاري	مرحلة التفاوض
ديسمبر 2015/ امكانية عقده عقب الاجتماع الوزاري العاشر لمنظمة التجارة العالمية في نيروبي	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	اعتماد التقرير المرحلي المقدم إلى القمة	اجتماع كبار المسؤولين/الوزراء الأفريقيين للتجارة	
15 يناير 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	الاقتراحات والتعديلات الصادرة من البلدان / المجموعات الاقتصادية الإقليمية	استلام اقتراحات وتعديلات البلدان/ المجموعة الاقتصادية الإقليمية على النصوص الموزعة	
فبراير 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	توقعات القطاع الخاص من منطقة التجارة الحرة القارية	حوار المجتمع المدني	
فبراير 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية	توقعات البرلمانيين من منطقة التجارة الحرة القارية	الحوار البرلماني	

مارس 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	توزيع الاقتراحات والنصوص المعدلة المستلمة على جميع الدول الأعضاء	توحيد الاقتراحات والنصوص المعدلة المستلمة وترجمتها إلى اللغات الرسمية، وتوزيعها على جميع الدول الأعضاء
أبريل 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	تقرير منتدى التفاوض	الاجتماع الثاني لمنتدى التفاوض
مايو 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	اعتماد التقرير المقدم إلى القمة	اجتماع كبار المسؤولين/الوزراء الأفريقيين للتجارة
أبريل - نوفمبر 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	مداورات أفرقة العمل الفنية	دورات أفرقة العمل الفنية
يونيو 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	الإحاطة بالمستجدات	القمة - الإحاطة حول آخر التطورات بشأن التقدم
أكتوبر 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	حوار وزاري مع أصحاب المصلحة من القطاع الخاص حول التوقعات من منطقة التجارة الحرة القارية (رواد الأعمال، المديرين التنفيذيين)	المنتدى الثاني للقطاع الخاص/الحوار الوزاري

		للمجموعات الاقتصادية الإقليمية، الوزراء)	
ديسمبر 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	تقرير منتدى التفاوض	الاجتماع الثالث لمنتدى التفاوض
ديسمبر 2016	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	تقرير الاجتماع	اجتماع كبار المسؤولين/الوزراء الأفريقيين للتجارة
يناير 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	التقرير المرحلي	لجنة التجارة الرفيعة المستوى للاتحاد الأفريقي/القمة - الإحاطة حول آخر التطورات بشأن التقدم
يناير - أكتوبر 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	التقارير النهائية لأفرقة العمل الفنية	الدورات النهائية لأفرقة العمل الفنية
أبريل 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	تقرير منتدى التفاوض	الاجتماع الرابع لمنتدى التفاوض
مايو 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	اعتماد التقرير المرحلي الموجه إلى القمة	اجتماع كبار المسؤولين/الوزراء الأفريقيين للتجارة

	الاتحاد الأفريقي			
يونيو 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	حوار وزاري مع أصحاب المصلحة من القطاع الخاص حول التوقعات من منطقة التجارة الحرة القارية (رواد الأعمال، المديرون التنفيذيون للمجموعات الاقتصادية الإقليمية، الوزراء)	المنتدى الثالث القطاع الخاص/الحوار الوزاري	
يونيو/يوليو 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	التقرير المرحلي	لجنة التجارة الرفيعة المستوى للاتحاد الأفريقي/القمة - الإحاطة حول آخر التطورات بشأن التقدم	
سبتمبر 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	الحوار مع أصحاب المصلحة في المجتمع المدني حول منطقة التجارة الحرة القارية	المنتدى الثاني للمجتمع المدني	
أكتوبر 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	اعتماد النصوص النهائية	الاجتماعات الخامسة لمنتدى التفاوض - اعتماد النصوص النهائية	
نوفمبر 2017	الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومفوضية الاتحاد الأفريقي	اعتماد النصوص النهائية	اجتماع كبار المسؤولين/الوزراء الأفريقيين للتجارة	
يناير 2018	مؤتمر الاتحاد	اعتماد اتفاقية منطقة التجارة الحرة القارية في السلع والخدمات من قبل قمة الاتحاد الأفريقية وتوقيع	قمة الاتحاد الأفريقي لرؤساء الدول والحكومات	اختتام اتفاقية منطقة التجارة

		الدول الأعضاء عليها		الحررة القارية وإطلاقها
فبراير - 2018 فما بعد	الهيئات التشريعية في الدول الأعضاء	تصديق الدول الأعضاء على الاتفاقية المنشئة لمنطقة التجارة الحررة القارية	بدء عملية محلية لإدماج اتفاقية منطقة التجارة الحررة القارية في التشريعات الوطنية	إدماج الاتفاقية في التشريعات الوطنية

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700

Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

EX.CL/907 (XXVII)

ANNEX.4

اختصاصات منتدى التفاوض

حول منطقة التجارة الحرة القارية

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone: 011-551 7700 Fax: 011-551 7844  
website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

**Ref: TI/TD/AMOT/TOR/1**

اختصاصات

منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية

—



## اختصاصات منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية

### أولاً - مقدمة:

1. خلال دورته العادية الثامنة عشرة المنعقدة في يناير 2012 في أديس أبابا، إثيوبيا، تحت موضوع "تعزيز التجارة الأفريقية البينية"، أصدر مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي مقررات هامة ترمي إلى تعزيز تكامل التجارة في أفريقيا. وقد أجاز المؤتمر، بموجب المقرر (ASSEMBLY/AU/DEC.394 (XVIII)) والإعلان (ASSEMBLY/AU/DECL.1(XVIII))، خطة العمل لتعزيز التجارة الأفريقية البينية، ووافقت على خارطة الطريق لإنشاء منطقة تجارة حرة قارية بحلول 2017 كموعداً إرشادياً.

2. كلفت الدورة العادية الثانية والعشرون لمؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي، من خلال المقرر (ASSEMBLY/AU/DEC.531(XXIII))، مفوضية الاتحاد الأفريقي بإعداد مشروع الاختصاصات لمنتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية بناءً على أفضل الممارسات في المجموعات الاقتصادية الإقليمية ومنطقة التجارة الحرة الثلاثية .

3. تسترشد المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية بالأهداف والمبادئ التوجيهية والترتيبات المؤسسية الخاصة بمنطقة التجارة الحرة القارية التي أجازها وزراء الاتحاد الأفريقي للتجارة واعتمدها القمة.

4. يغطي نطاق منطقة التجارة الحرة القارية التجارة في السلع، والتجارة في الخدمات، والاستثمار، وحقوق الملكية الفكرية، وسياسة المنافسة.

### ثانياً - مسؤوليات منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية

5. يتولى منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية قيادة المفاوضات ويرفع تقريراً عن أنشطته التفاوضية إلى لجنة كبار المسؤولين. وتشمل مسؤولياته المحددة ما يلي:

- أ. وضع واعتماد قواعد إجراءات منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية، بما فيها المبادئ التوجيهية للمراقبين؛ وتتألف من قواعد إجراءات الاتحاد الأفريقي.
- ب. الموافقة على طرق ونهج للمفاوضات؛
- ج. إجراء مفاوضات فنية، بما في ذلك حول مشاريع نصوص إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية؛

- د. تحديد احتياجات التدريب الفني وبناء القدرات للمفاوضين حول مواضيع التفاوض المبرمجة في مواعيد متفق عليها خلال المفاوضات بمساعدة من مفوضية الاتحاد الأفريقي وفريق العمل القاري المعني بمنطقة التجارة الحرة القارية عند الاقتضاء؛
- هـ. تحديد المجالات التي تتطلب مساهمات الخبراء وإنشاء لجان فرعية وأفرقة عمل فنية للتعاطي مع المسائل المحددة التي تحتاج للخبرة الفنية. وبدء إجراء دراسات الأثر وكذا البحوث والتحليل الفنية وفي مجال السياسات والإشراف عليها، لتسهيل المفاوضات؛
- و. إعداد تقارير الاجتماعات؛
- ز. إعداد تقارير ربع سنوية عن التقدم المحرز في المفاوضات، بما في ذلك المجالات التي تتطلب تدخلا رفيع المستوى ومعالجة أية مسائل فنية حسبما تأذن به أو تشير إليه لجنة كبار المسؤولين، وزراء التجارة واللجنة الأفريقية العليا للتجارة والمؤتمر.
- ح. تلقي تقارير عن حالة التصنيع وتطوير البنية التحتية
- ط. اعتماد جدولها الزمني للمفاوضات تماشياً مع خارطة الطريق لمفاوضات منطقة التجارة الحرة القارية.

### ثالثاً- تشكيلة منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية

6. تترك لكل دولة عضو تشكيلة وفدها في مفاوضات الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية واتحاد الجمارك. وتكون مناقشات الوفود وفقاً للسلطة التقديرية لكل دولة. وتتحمل الدول الأعضاء ومفوضية الاتحاد الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية تكاليف المشاركة في المفاوضات. ولكن تبذل المفوضية الجهود لدعم الأعضاء في حشد الموارد للمفاوضات.
7. تشجع الدول الأعضاء على اتخاذ التدابير لتلقي المساهمات من القطاع الخاص وأصحاب المصلحة الرئيسيين، بما في ذلك المجتمع المدني والنساء والشباب. قد ترغب الدول الأعضاء في ضم ممثلين من القطاع الخاص إلى وفودها. ويحتفظ كل بلد بحقه السيادي في استخدام النظام لإشراك القطاع الخاص، على سبيل المثال من خلال مشاورات وطنية.

#### رابعاً - دور مفوضية الاتحاد الأفريقي

8. تتولى مفوضية الاتحاد الأفريقي تقديم وتنسيق الدعم الفني والإداري للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية؛ كما تكون بمثابة أمانة لمنتدى التفاوض حول لمنطقة التجارة الحرة القارية. وتقوم المفوضية بإعداد وثائق ونصوص خلفية بناء على النطاق المتفق عليه للمفاوضات كمدخل لمنتدى التفاوض لمنطقة التجارة الحرة القارية. وستعمل المفوضية على نحو وثيق مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا والبنك الأفريقي للتنمية في القيام بهذه المسؤولية، وتقوم بتنسيق أنشطة جميع المؤسسات المشاركة في المفاوضات.

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700  
Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

EX.CL/907 (XXVII)  
ANNEX.5

## مشروع إعلان حول إطلاق المفاوضات لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية



الدورة المختصة للخبراء وكبار المسؤولين  
يعقبها اجتماع وزراء التجارة  
حول منطقة التجارة الحرة القارية  
أديس أبابا، إثيوبيا، 8-15 مايو 2015

الأصل: إنجليزي

AU/TI/AMOT/DECL/1

## مشروع إعلان حول إطلاق المفاوضات لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية

## مشروع إعلان حول إطلاق المفاوضات لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية

نحن، رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي المجتمعين في الدورة العادية السادسة والعشرين لمؤتمرنا المنعقدة في جوهانسبيرج ، جنوب أفريقيا، يومي 14 و15 يونيو 2015 ؛

إذ نستحضر مقررنا (ASSEMBLY/AU/DEC.394 (XVIII)) المعتمد في قمة يناير 2012 بشأن إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية المقرر تفعيلها في عام 2017 كتاريخ إرشادي؛

وإذ نستحضر من جديد مقررنا (ASSEMBLY/AU/11(XXIV)) الصادر في يناير 2015، مؤكداً التزامنا بإطلاق المفاوضات لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية؛

وإذ نؤكد التزامنا بزيادة التجارة الأفريقية البينية من خلال تأسيس منطقة التجارة الحرة القارية التي تهدف إلى تعزيز النمو الاقتصادي وتحقيق التنمية العادلة ودعم التكامل من خلال تحرير التجارة وتطوير البنى التحتية والصناعة بموجب التنفيذ الكامل لمعاهدة أبوجا المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية ؛

وإذ نشدد على أهمية بناء منطقة التجارة الحرة القارية على غرار مناطق التجارة الحرة الإقليمية القائمة حالياً من أجل توسيع وتعميق التكامل الإقليمي؛

وإذ نكرر أن إنشاء منطقة تجارة حرة قارية عملية تساهم في إدماج الاقتصادات الأفريقية يعتبر معلماً أساسياً في تنفيذ أجندة 2063 والموقف الأفريقي الموحد من أجندة التنمية لما بعد 2015 كما أنه سيلعب دوراً رئيسياً في تعزيز التحول الهيكلي للقارة ؛

وإذ نكرر أهمية تنفيذ خطة العمل لتعزيز التجارة الأفريقية البينية التي تحدد أولويات العمل في مجال التصنيع، وتطوير البنية التحتية وحرية تنقل الأشخاص من أجل ضمان الاستفادة القصوى من إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية؛

وإذ ندرك الأهمية التي تكتسبها السياسات والإصلاحات الموازية على المستويات القارية والإقليمية والوطنية بغية تحقيق أقصى قدر ممكن من الفوائد من إنشاء منطقة التجارة الحرة فيما بيننا ؛

وإذ نعترف بالحاجة إلى المساعدة الفنية لتسهيل المشاركة الفعالة من قبل جميع الدول الأعضاء في العملية المؤدية إلى إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية ؛

إدراكًا منا لأهمية المشاركة البناءة من القطاع الخاص ، والبرلمانيين وسائر أصحاب المصلحة المعنيين في المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية من خلال الآليات المناسبة؛

وإذ نحيط علمًا بتقرير اجتماع وزراء التجارة الأفريقيين المنعقد في أديس ابابا، أثيوبيا يومي 14 و 15 مايو 2015 ؛

## نقرر

1. إطلاق المفاوضات حول إنشاء منطقة التجارة الحرة القارية الرامية إلى تكامل الأسواق الأفريقية تمشيا مع الأهداف والمبادئ المنصوص عليها في معاهدة أبوجا المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية ؛
2. حث جميع المجموعات الاقتصادية الإقليمية والدول الأعضاء على المشاركة الفعالة في المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية ؛
3. دعوة مفوضية الاتحاد الأفريقي، لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، والبنك الأفريقي للتنمية وسائر الشركاء الإنمائيين الآخرين إلى توفير الدعم التحليلي والمساعدة الفنية والقيام بتنفيذ البرنامج الشامل لبناء القدرات يستهدف الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية من أجل تعزيز قدراتها على المشاركة الفعالة في المفاوضات .
4. الإشادة بمفوضية الاتحاد الأفريقي وفريق العمل القاري المعني بمنطقة التجارة الحرة القارية على العمل الذي تم انجازه تحضيرًا لإطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية ؛

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700  
Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

EX.CL/907 (XXVII)  
ANNEX.6

مشروع مقرر  
بشأن إطلاق المفاوضات حول  
منطقة التجارة الحرة القارية



AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone: 517 700 Fax: 5130 36  
website: [www. www.au.int](http://www.au.int)

الدورة المخصصة للخبراء وكبار المسؤولين  
يعقبها اجتماع وزراء التجارة  
حول منطقة التجارة الحرة القارية  
أديس أبابا، إثيوبيا، 8-15 مايو 2015

الأصل: إنجليزي

AU/TI/TD/AMOT/ DECI/1

مشروع مقرر

بشأن إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية

**مشروع مقرر**

**بشأن إطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية،**

**الوثيقة ASSEMBLY/AU/.....**

**إن المؤتمر:**

- 1. يعرب عن ارتياحه للعمل التحضيري الذي تم القيام به لإطلاق المفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية؛**
- 2. يعتمد خارطة الطريق لإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية والأهداف والمبادئ التوجيهية للمفاوضات حول منطقة التجارة الحرة القارية والترتيبات المؤسسية للتفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية واختصاصات منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية؛**
- 3. يلتزم بالتفاوض على منطقة التجارة الحرة القارية ذات المنافع الكبيرة عن طريق البناء على التقدم المحرز بالفعل من قبل المجموعات الاقتصادية الإقليمية؛**
- 4. يقوم بإطلاق المفاوضات الخاصة بإنشاء منطقة التجارة الحرة القارية بهدف الدمج بين الأسواق الأفريقية تمثيا مع الأهداف والمبادئ المنصوص عليها في معاهدة أبوجا المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية؛**
- 5. يكلف منتدى التفاوض حول منطقة التجارة الحرة القارية بتنظيم اجتماعه الافتتاحي في 2015 والسعي نحو استكمال هذه المفاوضات بحلول 2017؛**
- 6. يدعو لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا والبنك الأفريقي للتنمية ومصرف التصدير والاستيراد الأفريقي والشركاء الإنمائيين بتقديم الدعم الضروري للدول الأعضاء، المفوضية، والمجموعات الاقتصادية الإقليمية لضمان استكمال المفاوضات في الوقت المناسب.**

**AFRICAN UNION UNION AFRICAINE**

**African Union Common Repository**

**<http://archives.au.int>**

---

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

---

2015

# Report of the Ministers of Trade Addis Ababa, Ethiopia, 8 – 15 May 2015

African Union

African Union

---

<http://archives.au.int/handle/123456789/4751>

*Downloaded from African Union Common Repository*